

NOTICE D'UTILISATION LOCOMOTIVE ÉLECTRIQUE Rh 20 SNCB NMBS

Gebruiksaanwijzing locomotief · Bedienungsanleitung Elektrolok · Instructions for use electric loco

Istruzioni per l'utilizzo della loco · Manual de instrucciones de la locomotora

柴油火车头 使用说明书 · Instrukcja obsługi lokomotywy · Инструкция по эксплуатации Тепловоз.

Návod k použití lokomotivy

PluX22

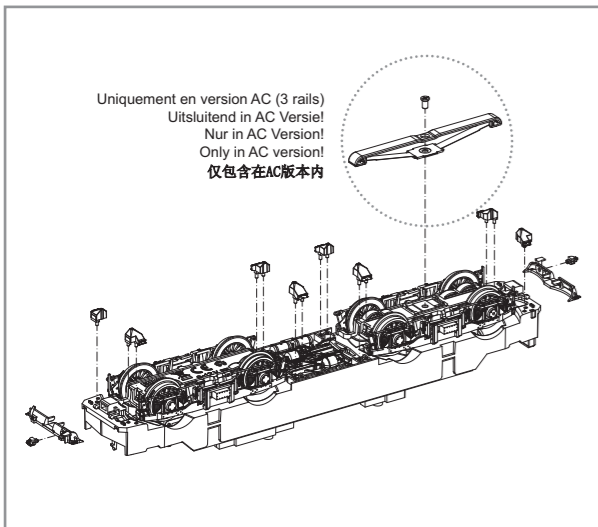
96555 Tension continue

0-12 V

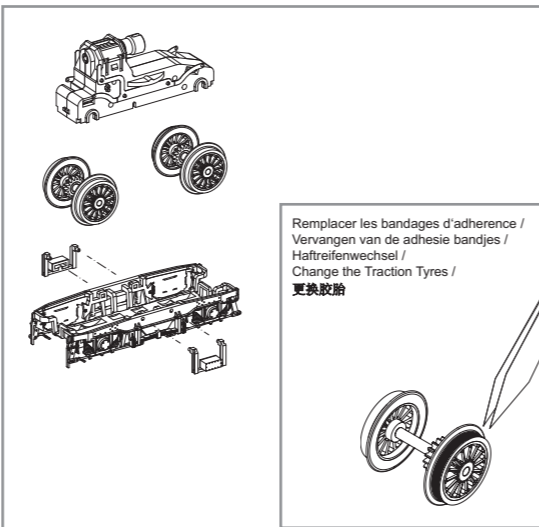
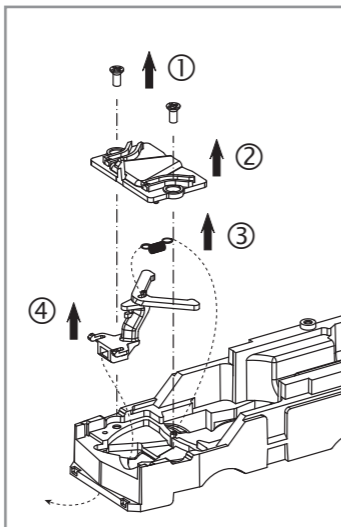
96557 Version courant alternatif triphasé

0-16 V

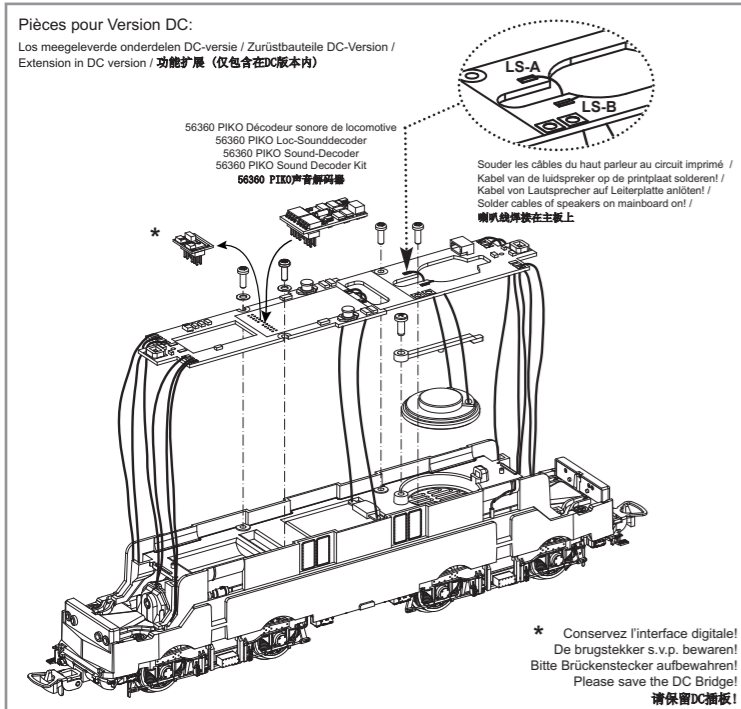
包装及说明书内包含重要信息, 请保留备用



Uniquement en version AC (3 rails)
Uitsluitend in AC Versie!
Nur in AC Version!
Only in AC version!
仅包含在AC版本内



Remplacer les bandages d'adhérence /
Vervangen van de adhesie bandjes /
Haftreifenwechsel /
Change the Traction Tyres /
更换胶胎

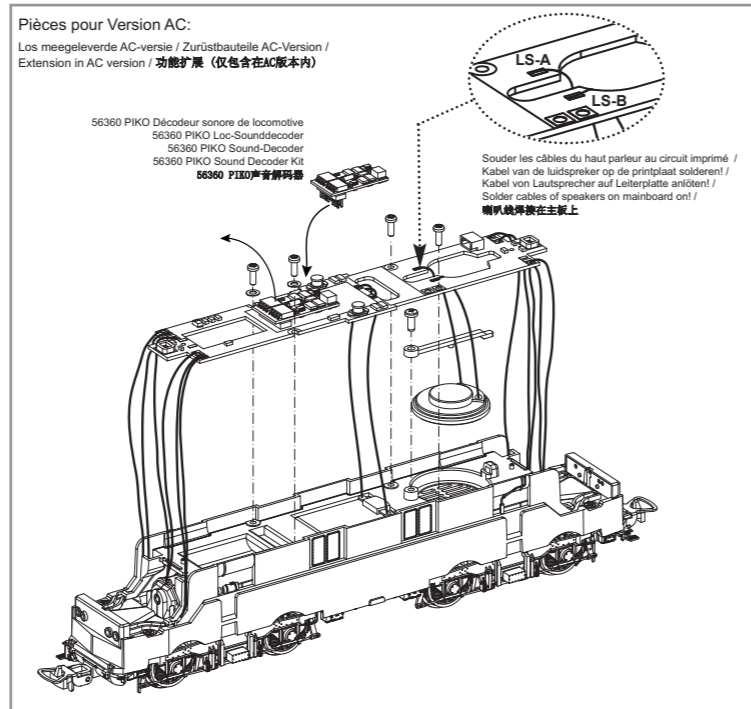


Pièces pour Version DC:
Los meegeleverde onderdelen DC-versie / Zurißbauteile DC-Version /
Extension in DC version / 功能扩展 (仅包含在DC版本内)

56360 PIKO Décodeur sonore de locomotive
56360 PIKO Loco-Sounddecoder
56360 PIKO Sound-Decoder
56360 PIKO Sound Decoder Kit
56360 PIKO 声音解码器

Souder les câbles du haut parleur au circuit imprimé /
Kabel van de luidspreker op de printplaat solderen! /
Kabel von Lautsprecher auf Leiterplatte antlöten! /
Solder cables of speakers on mainboard ont! /
喇叭线焊接在主板上

* Conservez l'interface digitale!
De brugstekker s.v.p. bewaren!
Bitte Brückenstecker aufbewahren!
Please save the DC Bridge!
请保留DC插板!



Pièces pour Version AC:
Los meegeleverde AC-versie / Zurißbauteile AC-Version /
Extension in AC version / 功能扩展 (仅包含在AC版本内)

56360 PIKO Décodeur sonore de locomotive
56360 PIKO Loco-Sounddecoder
56360 PIKO Sound-Decoder
56360 PIKO Sound Decoder Kit
56360 PIKO 声音解码器

Souder les câbles du haut parleur au circuit imprimé /
Kabel van de luidspreker op de printplaat solderen! /
Kabel von Lautsprecher auf Leiterplatte antlöten! /
Solder cables of speakers on mainboard ont! /
喇叭线焊接在主板上

Oil

PIKO Art.-Nr.:
#56301 Huile locomotive (50 ml)
#56301 Smeerolie loc (50 ml) / #56301 Lok-Öl / #56301 Loco-Oil / #56301 机油

#56300 Huile avec doseur
#56300 Smeeroliedispenser met kleine dosering / #56300 Lok-Öler mit Feindosierung /
#56300 Precision engine oiler w fine dosage / #56300 加油器-带刻度

Si utilisation fréquente, huilez régulièrement avec une goutte d'huile fine pour machine à coudre. Nous vous conseillons un rodage complet de 25 min dans chaque sens pour un roulement optimal. Il est conseillé de nettoyer régulièrement vos rails pour un bon fonctionnement.

Breng, bij regelmatig gebruik, op de wagenassen een druppeltje hars- en zuurvrije naaimachineolie aan!

Ölen Sie bei häufigem Fahrbetrieb die Achslager mit einem Tropfen harz- und säurefreiem Nähmaschinenöl! Wir empfehlen, die Lok ca. 25 min je Fahrtrichtung ohne Belastung einlaufen zu lassen, damit das Modell einen optimalen Rundlauf und eine gute Zugkraft erhält. Bitte beachten Sie, daß der einwandfreie Lauf des Modells nur auf sauberen Schienen gewährleistet ist.

If used frequently, oil the wheelsets with a drop of non-resinous, acid-free sewing machine oil! In order to achieve the best possible running and traction properties, it is advisable to run the locomotive in for 25 minutes forwards and 25 minutes in reverse without load. Clean rails are essential for good performance.

Se usate la loco frequentemente, oliare il set di ruote con una goccia non resinosa di olio per macchine da cucire privo di acidi! Al fine di ottenere le migliori caratteristiche di funzionamento e trazione, si consiglia di far funzionare la locomotiva, senza carico, per 25 minuti in senso orario ed altri 25 minuti in retromarcia. Per un'ottima performance è essenziale la pulizia dei binari.

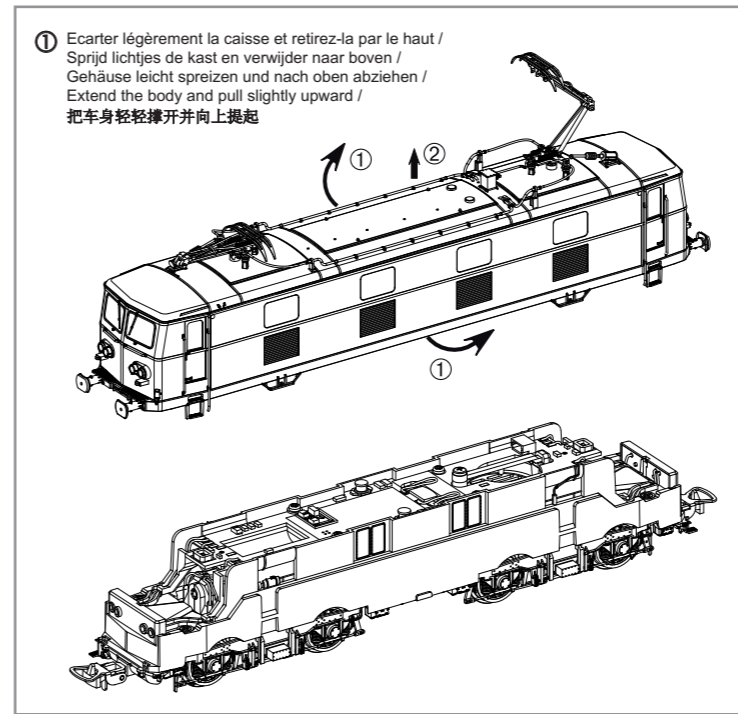
Si realiza un uso frecuente, engrase los ejes con una gota de aceite mineral libre de ácidos y resinas! Aconsejamos dejar circular la locomotora durante 25 minutos en ambas direcciones, sin carga, para que la locomotora alcance una buena tracción y un óptimo rodaje. Por favor, tenga en cuenta que la locomotora solo circulará bien sobre vías limpias.

如果经常使用, 可以在车轮上加上不含树脂、非酸性机油! 为保证车的最佳行驶和牵引性能, 我们建议前后方向变换行驶, 每个方向每次行驶25分钟。请注意, 只有清洁干净的轨道上才能保证此模型行驶顺畅。

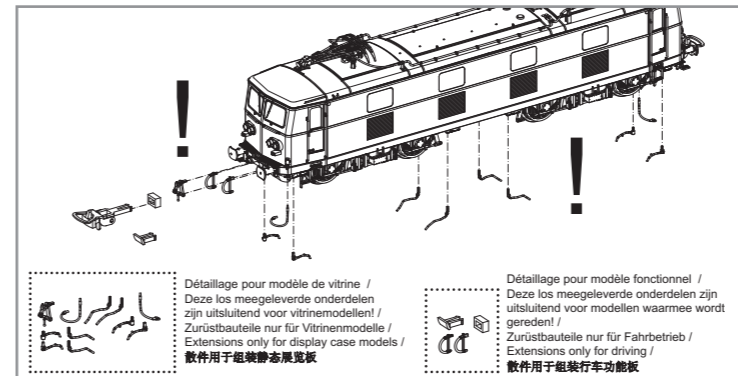
W przypadku częstego używania należy wpuścić kroplę oleju maszynowego nie zawierającego żywic i kwasu!

После длительной эксплуатации локомотива следует смазать подшипники двигателя и передаточного механизма, используя для этой цели в небольшом количестве техническое масло.

Prosím mazaťe při častější jízdě sady kol kapkou oleje na šici stroje!

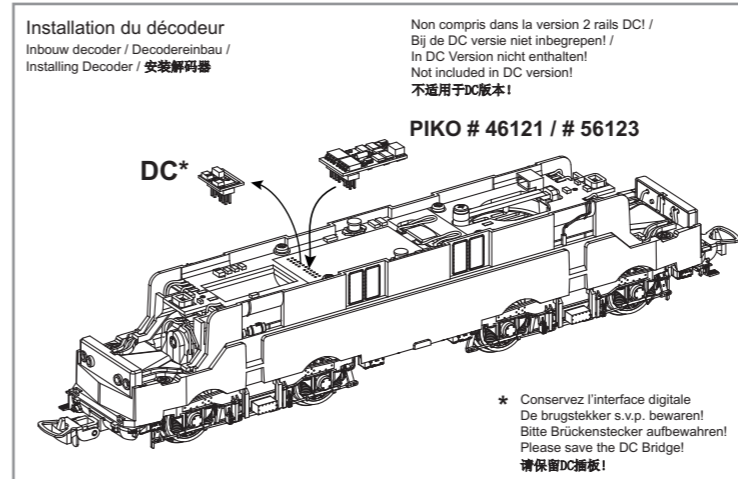


① Ecarter légèrement la caisse et retirez-la par le haut /
Sprijd lichtjes de kast en verwijder naar boven /
Gehäuse leicht spreizen und nach oben abziehen /
Extend the body and pull slightly upward /
把车身轻轻撑开并向上提起



Détailage pour modèle de vitrine /
Deze los meegeleverde onderdelen zijn uitsluitend voor vitrinemodellen! /
Zurißbauteile nur für Vitrinmodelle /
Extensions only for display case models /
配件用于组装静态展览板

Détailage pour modèle fonctionnel /
Deze los meegeleverde onderdelen zijn uitsluitend voor modellen waarmee wordt gereden! /
Zurißbauteile nur für Fahrbetrieb /
Extensions only for driving /
配件用于组装行车功能板



Installation du décodeur
Inbouw decoder / Decodereinbau /
Installing Decoder / 安装解码器

Non compris dans la version 2 rails DC! /
Bij de DC versie niet inbegrepen! /
In DC Version nicht enthalten!
Not included in DC version!
不适用于DC版本!

PIKO # 46121 / # 56123

* Conservez l'interface digitale!
De brugstekker s.v.p. bewaren!
Bitte Brückenstecker aufbewahren!
Please save the DC Bridge!
请保留DC插板!

Conseil que en CC version:
Cette locomotive est équipée d'un filtre anti-parasite. Un condensateur placé habituellement dans les joints des rails présente une capacité minimale de 680 nF.

Nota solamente C.C. versión:
El sistema antiparasitario de la instalación está asegurado con esta locomotora si se utiliza, como es habitual, un tramo de vía de condensador con un condensador de como mínimo 680 nanofaradios.

Aanwijzing DC version:
De ontstoring van jouw modelspoorweg is bij het gebruik van deze locomotief gegarandeerd, wanneer de normaal gesproken in het railsaansluitstuk ingebouwde condensator een capaciteit van minimaal 680 nanofarad heeft.

仅限于DC车:
如果安装在轨道连接器部分的电容器有至少680nF, 则车头不会发生电磁干扰。

Hinweis nur für DC-Version:
Die Funk-Entstörung der Anlage ist mit dieser Lokomotive sichergestellt, wenn der üblicherweise im Gleis-Anschlussstück eingebaute Kondensator eine Kapazität von mindestens 680 Nanofarad aufweist.

Wskazówka DC:
Ochrona przeciwzakłócenia urządzeń elektronicznych jest zapewniona w tej lokomotywie o ile kondensator wbudowany w część doprowadzającą prąd ma pojemność co najmniej 680 nF.

Note only for DC version:
With this locomotive interference will not occur if the condenser normally fitted in the track connection section has a minimum capacity of 680 nano farads.

Обратите внимание DC:
Для подавления радиопомех от работающего электродвигателя, в соот-ветствии с еждународным законодательством, все модели PIKO оснащены специальным конденсатором.

Nota solo DC versione:
Con questa locomotiva Interferenze non occorono se il condensatore normalmente montato nella traccia della sezione de connessione, ha un minimo di capacità di 680 nF.

Upozornění DC:
Odrušení Vašeho kolejisté je s touto lokomotivou zajištěno, pokud má obvykle do kolejového nástavce zabudovaný kondensátor kapacitu minimálně 680 Nanofaradů.



